

Dunque baciarsi belle e dolce labbia

Ludovico Ariosto, *Orlando furioso*, Canto XXXVI ottave 32-33

Giaches de Wert (1535-1596)

Il primo libro de madrigali à 4 (Scotto press, Venice, 1561)

Prima parte

Canto
Dun - que ba - ciar sì bel - le e dol - ce lab - bia De - ve al - tra, se

Alto
Dun - que ba - ciar sì bel - le e dol - ce lab - bia De - ve al - tra, se

Tenore
Dun - que ba - ciar sì bel - le e dol - ce lab - bia De - ve al - tra, se

Basso
Dun - que ba - ciar sì bel - le e dol - ce lab - bia De - ve al - tra, se

5 10
ba - ciar non le pos - s'i - o? Ah non sia ve - ro già ch'al - tra mai t'ab - bia; Che d'al - tra es - ser

8
ba - ciar non le pos - s'i - o? Ah non sia ve - ro già ch'al - tra mai t'ab - bia; Che d'al - tra es - ser

8
_ ba - ciar non le pos - s'i - o? Ah non sia ve - ro già ch'al - tra mai t'ab - bia; Che d'al - tra es - ser

8
_ ba - ciar non le pos - s'i - o? Ah non sia ve - ro già ch'al - tra mai t'ab - bia; Che d'al - tra es - ser

15
_ non dei, se non sei mi - o. Più to - sto che mo - rir so - la di rab - bia, Che me - co di mia man

8
_ non dei, se non sei mi - o. Più to - sto che mo - rir so - la di rab - bia, Che me - co di mia man

8
_ non dei, se non sei mi - o. Più to - sto che mo - rir so - la di rab - bia, Che me - co di mia man

8
_ non dei, se non sei mi - o. Più to - sto che mo - rir so - la di rab - bia, Che me - co di mia man

20

- ri, di - si - o; Che se ben qui ti per-do al - men l'in-fer - no Poi mi ti ren - da e stii

mo-rir, di - si - o; Che se ben qui ti per-do al-men l'in-fer - no Poi mi ti ren - da e stii

mo-ri, di - si - o; Che se ben qui ti per-do al - men l'in-fer - no Poi mi ti ren-da e

mo-ri, di - si - o; Che se ben qui ti per-do al - men l'in-fer - no Poi mi ti ren - da e stii

25

me-co in e - ter - no, Poi mi ti ren - da e stii me - co in e - ter - no.

me - co in e - ter - no, Poi mi ti ren - da e stii me - co in e - ter - no.

stii me - co in e - ter - no, Poi mi ti ren - da e stii me - co in e - ter - no.

me - co in e - ter - no, Poi mi ti ren - da e stii me - co in e - ter - no.

Seconda parte

Canto Se tu m'oc - ci - de è ben ra-gion che deg - gi Dar - mi

Alto Se tu m'oc - ci - de è ben ra-gion che deg - gi Dar - mi

Tenore Se tu m'oc - ci - de è ben ra-gion che deg - gi Dar - mi

Basso Se tu m'oc - ci - de è ben ra-gion che deg - gi Dar - mi

5

del-la ven-det-ta an-co__ con-for-to; Che vo-glion tut-ti gli or-di-ni e le leg-gi, Che chi dà mor-te al-trui deb-

del-la ven-det-ta an-co__ con-for-to; Che vo-glion tut-ti gli or-di-ni e le leg-gi, Che chi dà mor-te al-trui deb-

del-la ven-det-ta an-co__ con-for-to; Che vo-glion tut-ti gli or-di-ni e le leg-gi, Che chi dà mor-te al-trui deb-

del-la ven-det-ta an-co__ con-for-to; Che vo-glion tut-ti gli or-di-ni e le leg-gi, Che chi dà mor-te al-trui deb-

10

ba es-ser mor - to. Né par ch'an-co il tuo don'__ il mio pa-reg - gi; Che.

ba es - ser mor - to. Né par ch'an-co il tuo don'__ il mio pa - reg - gi; Che.

ba es-ser mor - to. Né par ch'an-co il tuo don'__ il mio pa - reg - gi; Che.

ba es-ser mor - to. Né par ch'an-co il tuo don'__ il mio pa - reg - gi; Che.

15

- tu mo-ri a ra-gion' io mo - ro a tor - to. Fa-rò mo-rir__ chi bram' ohi - mè! ch'io mo -

- tu mo-ri a ra-gion' io mo - ro a tor - to. Fa-rò mo-rir__ chi bram' ohi - mè! ch'io mo -

- tu mo-ri a ra-gion' io mo-ro a tor - to. Fa-rò mo-rir__ chi bram' ohi - mè! ch'io mo -

- tu mo-ri a ra-gion' io mo - ro a tor - to. Fa-rò mo-rir__ chi bram' ohi - mè! ch'io mo -

ra; Ma tu, cru - del, — chi t'a-ma e chi t'a - do - ra, Ma tu, cru-del, chi t'a-ma e chi t'a-do - ra.

ra; Ma tu, cru-del, chi t'a-ma e chi t'a - do - ra, Ma tu, cru-del, chi t'a-ma e chi t'a-do - ra.

ra; Ma tu, cru-del, chi t'a-ma e chi t'a - do - ra, Ma tu, cru-del, chi t'a-ma e chi t'a-do - ra.

ra; Ma tu, cru-del, chi t'a-ma e chi t'a-do - ra.

Dunque baciare sì belle e dolce labbia
 deve altra, se baciare non le poss'io?
 Ah non sia vero già ch'altra mai t'abbia;
 che d'altra esser non dei, se non sei mio.
 Più tosto che morir sola di rabbia,
 che meco di mia man mori, disio;
 che se ben qui ti perdo, almen l'inferno
 poi mi ti renda, e stii meco in eterno.

Se tu m'occidi, è ben ragion che deggi
 darmi de la vendetta anco conforto;
 che voglion tutti gli ordini e le leggi,
 che chi dà morte altrui debba esser morto.
 Né par ch'anco il tuo danno il mio pareggi;
 che tu mori a ragione, io moro a torto.
 Farò morir chi brama, ohimè! ch'io muora;
 ma tu, crudel, chi t'ama e chi t'adora.

Shall then another kiss those lips so bright
 And sweet, if those fair lips are lost to me?
 Ah! never other shall in thee delight;
 For it not mine, no other's shalt thou be.
 Rather than die alone and of despite,
 I with this hand will slay myself and thee,
 That if I lose thee here, at least in hell
 With thee I to eternity may dwell.

If thou slay'st me, there is good reason, I
 The comfort too of vengeance should obtain;
 In that all edicts and all equity
 The death of him that causes death ordain;
 Nor, since you justly, I unjustly, die,
 Deem I that thine is equal to my pain.
 I him who seeks my life, alas! shall spill,
 Thou her that loves and worships thee wouldst kill.

William Rose (1775-1843)